



COMUNICADO DE PRENSA

Juvenes Traductores: Hoy se dan a conocer los ganadores del concurso de traducción para centros de enseñanza de la UE

Madrid, 3 de febrero de 2016

- **En España han participado 53 Centros, con 248 alumnos en total.**
- **España es el 5º país con más escuelas participantes.**
- **Se selecciona un ganador en cada país; en España ha sido premiada una alumna del IES Trevenque (La Zubia, Granada).**

La Comisión Europea ha anunciado hoy los nombres de los ganadores de su concurso anual de traducción [«Juvenes Traductores»](#). Un total de 28 alumnos de enseñanza secundaria, uno por cada Estado miembro de la Unión Europea, recibirán un premio tras haber competido con más de 3 000 participantes de todo el continente. Los vencedores viajarán a Bruselas el 14 de abril próximo para recibir sus galardones de manos de Kristalina Georgieva, vicepresidenta de la Comisión Europea.

«Mi enhorabuena a todos los ganadores de la edición de este año, que se han impuesto ante una fuerte competencia en sus países para alcanzar el premio. Cada año, Juvenes Traductores ofrece a los estudiantes la oportunidad de evaluar sus capacidades lingüísticas y de poner a prueba sus aptitudes para la traducción, una valiosa herramienta en nuestra Unión multilingüe», ha declarado la vicepresidenta Georgieva.

Los estudiantes tuvieron que traducir textos sobre la cooperación al desarrollo, tema que fue elegido para conmemorar el Año Europeo del Desarrollo 2015. Los participantes pudieron escoger una de las 552 combinaciones posibles entre dos lenguas cualesquiera de las 24 oficiales de la UE. Este año, los estudiantes usaron 166 combinaciones lingüísticas, tales como la traducción del checo al italiano, del maltés al neerlandés, y del danés al polaco. Todos los ganadores optaron por traducir a la lengua que mejor dominaban, como hacen los traductores funcionarios de las instituciones de la UE.

Antecedentes

Desde 2007, la Dirección General de Traducción de la Comisión Europea organiza todos los años el concurso *Juvenes Translatores* («jóvenes traductores», en latín). Su objetivo es promover el aprendizaje de idiomas en los centros de enseñanza y dar a los jóvenes una idea de lo que es el trabajo del traductor. Está abierto a alumnos de enseñanza secundaria de 17 años de edad (es decir, los nacidos en 1998 en la presente edición) y se celebra simultáneamente en todos los centros seleccionados de la Unión Europea, incluidos algunos de las regiones ultraperiféricas. El concurso ha inspirado y animado a algunos de los participantes a cursar estudios lingüísticos en la universidad y a convertirse en traductores.

Los nombres de los ganadores de este año son:

Ganadores de *JUVENES TRANSLATORES* 2015-2016

País	Ganador		Centro de enseñanza	Participantes	
	Nombre y par de lenguas			Número de centros	Número de alumnos
Austria	Fiona Baumhauer, ES-DE	BG	Purkersdorf, Purkersdorf	18	73
Bélgica	Margaux Cuyle, FR-NL		Immaculata-instituut, De Panne	16	72
Bulgaria	Георги Христов, EN-BG		Езикова гимназия „Д-р Петър Берон“, Кюстендил	17	75
Croacia	Katarina Zornada, EN-HR		Gimnazija i strukovna škola Jurja Dobrile, Pazin	11	53
Chipre	Στέφανος Μιχαηλίδης, EL	FR-	Λύκειο Αποστόλων Πέτρου και Παύλου, Λεμεσός	6	26
Chequia	Miroslav Řehounek, CS	EN-	Gymnázium, Třinec, příspěvková organizace, Třinec	21	104
Dinamarca	Amalie Dam Møller, EN-DA		Niels Brock HHX, Kultorvet, København	13	54
Estonia	Eva Lea Jääger, EN-ET		Hugo Treffneri Gümnaasium, Tartu	6	30
Finlandia	Atte Kaljonen, EN-FI		Puolalanmäen lukio, Turku	13	59
Francia	Florian Pesce, RO-FR		Lycée Notre-Dame-Saint-Joseph, Épinal	72	333

Alemania	Emily Bruns, FR-DE	Copernicus Gymnasium, Norderstedt	92	348
Grecia	Λήδα-Χρυσή Γανωτάκη, EN-EL	Πειραματικό Γενικό Λύκειο Ηρακλείου, 21 Ηράκλειο Κρήτης	21	95
Hungría	Franciska van Waarden, NL-HU	Tinódi Sebestyén Gimnázium és Idegenforgalmi, Vendéglátói Szakképző Iskola, Sárvár	21	92
Irlanda	Lauren Bhaoill, EN-GA	Ní Coláiste Phobail Cholmcille, Dún na nGall	11	45
Italia	Gabriella Grassiccia, ES-IT	I.I.S. «G. Verga», Modica	72	356
Letonia	Justīne Ševele, EN-LV	Saldus novada Druvas vidusskola, Saldus novads	8	37
Lituania	Vytautas Petras Rudys, EN-LT	Kretingos Jurgio Pabrėžos universitetinė gimnazija, Kretinga	11	51
Luxemburgo	Magali Sumkötter, EN-DE	Athénée de Luxembourg	6	26
Malta	Sarah Falzon, EN-MT	G.F. Abela Junior College, Msida	6	29
Países Bajos	Eliana Jager, ES-NL	Atheneum College Hageveld, Heemstede	25	95
Polonia	Maciej Nakoniecznik, EN-PL	XXXIII Liceum Ogólnokształcące Dwujęzyczne im. Mikołaja Kopernika, Warszawa	51	229
Portugal	Mariana Vaz, EN-PT	Quinta das Flores, Coimbra	21	92
Rumanía	Roxana-Maria Chiorean, EN-RO	Colegiul Național «Emil Racoviță», Cluj-Napoca	31	152
Eslovaquia	Zuzana Kráľová, ES-SK	Gymnázium bilingválne, Žilina	13	60
Eslovenia	Eva Malovrh, FR-SL	Prva gimnazija Maribor, Maribor	8	38

España	Elvira Mora, EN-ES	Tornay IES Zubia	Trevenque, La	53	248
Suecia	Oliver ES-SV	Knutas, Katedralskolan,	Skara	20	87
Reino Unido	Harvey FR-EN	Scriven, Winchester	College, Winchester	73	299
Total				736	3 258

Más información:

Juvenes Traductores: <http://ec.europa.eu/translatores>

Siga a la vicepresidenta Kristalina Georgieva en Twitter: @KGeorgievaEU

Siga a la Dirección General de [Traducción](#) en Twitter: @translatores

IP/16/162

Personas de contacto para la prensa:

- [Alexander WINTERSTEIN](#) (+32 2 299 32 65)
- [Andreana STANKOVA](#) (+ 32 2 295 78 57)

Solicitudes del público en general: [Europe Direct](#) por teléfono [00 800 67 89 10 11](#) , o por [e-mail](#)

[Dimitri.Barua](#)

- Tfno.: 91 423 80 11

<http://ec.europa.eu/spain> - twitter: http://twitter.com/Press_EC_Spain